

## EL PODER A TRAVES DEL USO DE LA LENGUA Y LA IGUALDAD DE GENERO EN EL ESCENARIO MUNICIPAL

*Graziella Corvalán*

### 1. El contexto socio-cultural

Las raíces conservadoras de la sociedad paraguaya siguen marcando, aunque menos profundamente, el camino hacia el avance de la mujer hacia el año dos mil, a pesar del camino recorrido a partir de una Constitución moderna y orientada a una posible transformación social. Sin embargo, el conservadurismo se da en mayor medida en las cuestiones de carácter socio-cultural y de índole más estructural, que tienen que ver con la situación y condición discriminada de las mujeres.

La escasa capacidad de racionalización de los problemas nacionales; el bajo nivel científico que prevalece en el accionar de las organizaciones; la debilidad de la *intelligentzia* como componente de las estructuras de liderazgo; la visión conservadora que aún prevalece en el país, a pesar de los profundos cambios del mundo actual; y la debilidad de las organizaciones sociales frente al desmesurado poder del Estado (1) son los rasgos más sobresalientes de la crisis social y económica, cuyo mejor exponente es la **pobreza** creciente y el desconcierto por el futuro.

Paraguay es un país eminentemente rural, donde las dos lenguas oficiales, el guaraní y el castellano, se encuentran en íntimo contacto, confinando a gran parte de la población —principalmente la campesina, indígena y popular urbana— a una cultura escindida por el uso diferencial de dichas lenguas en hombres y mujeres.

En efecto, desde la misma formación social y política de la sociedad paraguaya, en un temprano proceso de mestizaje, la mujer fue la transmi-

---

1) Domingo Rivarola, **Una sociedad conservadora ante los desafíos de la modernidad**, Asunción: Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos (CPES), Octubre de 1991.